

# The Village Voice

## Le Villageois



SPRING/PRINTEMPS 2000

L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DE MONT-CASCADES / MONT-CASCADES PROPERTY OWNERS ASSOCIATION

### **MCPOA COLLECTIONS OF ACCOUNTS IN ARREARS DURING 1999** **APMC COLLECTIONS DES COMPTE EN SOUFFRANCE DURANT L'ANNÉE 1999**

**By Martin Stockton / Par Martin Stockton**

THE WORK OF the Collections Committee during 1999 added about \$3,500 to the bottom line of the MCPOA. The \$20 per year per property is the only source of revenue the Association has. This past year, when arsonists burned down the facilities at Pike Lake, the Association was able to pay the \$3,000 to have a new washroom/changeroom building constructed because we had the money in the account to pay for it.

The majority of the past due accounts collected were large amounts owed for a number of years. It's unfortunate that a minority of property owners believes that they do not have to honour the article in their property deed which clearly states the obligation to pay annual dues to the Association. Some owners have actually expressed surprise and indignation when the Judge in Small Claims Court rules in favour of the Association. Being ordered by the court to pay the Association dues, plus interest and court costs finally makes believers of them.

One property owner in Ontario believed he could ignore the Small Claims court order to pay dues to the Association. He could not have been too pleased when the Collections Committee took the next steps in the process. The next step was to get the Court to order the owner to appear at a Debtor's Examination hearing. Only then did he pay up, in full and in cash. Another owner in Gatineau ignored the Court order to pay the Association. In this case the Collections Committee request a garnishment of the debtors salary. That account is now paid in full.

Some property owners have stated that the article, which requires the property owner to pay dues to the Association, does not appear in their deed. The article appeared in every original property deed, and a notary who transacts the sale of a property in Mont Cascades Village cannot simply remove covenants or servitudes. It has happened, presumably through sloppiness on the part of the notary, but it is not valid in the eyes of the law. Covenants and servitudes do not simply vanish at the whim of a notary. Only a Judge in the Court of Quebec has the authority to remove a servitude from a deed. So if the article in question does not appear in your deed, do a little research. Obtain a copy of the original deed and you will discover that the covenants established by the developer, including the requirement to pay dues to the Association, are there.

LE TRAVAIL entrepris par le Comité de collection au cours de 1999 s'est traduit par une somme de 3 400 \$ qui est allée rejoindre les fonds de l'APMC. La cotisation annuelle de 20 \$ par propriété est la seule source de revenu de notre Association. En 1998, lorsque des malfaisants incendiaires ont brûlé la cabine vestiaire/toilette du Lac Pike, nous avons pu la remplacer au coût de 3 000 \$ parce que la somme nécessaire était disponible.

La majorité des arrérages perçues était composée de sommes considérables s'étalant sur plusieurs années. Il est triste de constater que des propriétaires, aussi minoritaires soient-ils, pensent que nul n'est besoin d'honorer l'article stipulant clairement, dans l'acte notarié pour chaque terrain du Village Mont-Cascades, l'obligation du propriétaire de payer la cotisation annuelle, telle que requise par l'Association. Certains propriétaires ont d'ailleurs exprimés surprise et indignation lorsque le juge de la Cour s'occupant d'affaires mineures en délit statua en faveur de notre Association. Le fait d'être ordonné par la Cour de payer les arrérages plus intérêts et frais de cour, démontre, aux personnes récalcitrantes, la véracité de leurs contrats.

Un propriétaire ontarien décida d'ignorer l'injonction de la Cour s'occupant d'affaires mineures en délit. Il a été certainement déçu lorsque le Comité de collection passa à l'étape suivante c.a.d. demanda à la Cour d'exiger la présence du dit propriétaire lors d'une séance examinatoire. Le propriétaire payait comptant la somme totale. Un autre propriétaire de Gatineau ignora lui aussi une injonction de la Cour ordonnant de payer les arrérages à l'Association. Le montant a été payé au complet suite à la demande de l'Association d'une saisie-arrêt de son salaire.

Certains propriétaires ont déclaré que l'article qui stipule que tout propriétaire doit payer la cotisation annuelle à l'APMC n'apparaît pas sur leur acte notarié. Il est à noter que l'article en question fait partie de chaque acte notarié original. Un notaire qui effectue une transaction de vente pour une propriété du Village Mont-Cascades ne peut pas s'arroger le droit de retirer les restrictions contractuelles. Ceci s'est peut être produit à cause d'un manque d'attention de la part du notaire mais ne constitue par une raison valide aux yeux de la loi. Les restrictions contractuelles ne disparaissent pas selon les désirs d'un notaire. Seul un juge siégeant à la cour de la province de Québec a l'autorité de retirer de telles restrictions d'un acte notarié. Si l'article en question n'apparaît pas sur votre acte notarié, faites une recherche. Obtenez une photocopie de l'acte notarié original et vous découvrirez que les restrictions contractuelles établies par la Société de développement du Mont Cascades ainsi que la cotisation annuelle obligatoire payable à l'Association s'y trouvent.



## President's Corner / Rapport du président

By/TOM KENT

THE YEAR 2000 is well in hand - so well in hand that a quarter of it has already gone by!! Spring has come early, dates for work parties have been established, another long range planning committee has been struck and suggestions are being put forth regarding capital improvements to Association owned land. Look for a notice of a Special AGM (sometime in the next couple of months) to review the proposals brought forward by this group. Before we can spend any large sums of money, we need a Treasurer to replace Monique Labrecque, who served in that post for many years. Since Monique left the Board in November, we have been unsuccessful in finding a replacement. On a similar note, two others, Mark Fraser and Charlie Lemieux did not stand for the Board and will be missed.

So we are looking for **new volunteers** to help those who have carried the load for many years. We hope that many of the new residents will get involved. Remember that being involved does not mean that you have to do everything yourself - far from it! You will work with other residents and with one member of the Board who has been assigned responsibility for the particular activity. If you are interested, contact any of the Board members. If you have any comments or suggestions, please do the same.

### A THANK YOU TO ALL THOSE WHO MAKE MONT CASCADE WHAT IT IS TO-DAY

Je voudrais moi aussi ajouter un petit mot d'appréciation ... Nous sommes propriétaires depuis presque le début au Mont Cascades (1976)... chaque année je constate à quel point nous avons de la chance d'avoir ce petit coin de terre, au milieu des arbres, caché loin des bruits de la ville et du tintamarre des voitures... en hiver c'est la beauté hivernale de ces bois recouverts de blanc, le silence avec çà et là un léger bruit étouffé parvenant d'un buisson lourd de neige. En été, c'est le Lac et son eau fraîche, les ébats et les rires des enfants petits et grands, et, par-dessus tout cela, ce sentiment d'appartenir ... d'avoir un lien avec tous les habitants du Village..... de se comprendre et de pouvoir parler de tout et de rien..... être tous amoureux jaloux de ce petit coin de paradis... Les Parties ajoutent un petit air de fête! Pour ceux qui habitent là : l'on apprend à se connaître ou à se reconnaître, ou à découvrir de nouveaux voisins... On re-apprend à s'ébattre au soleil après les mois d'hiver au coin du feu, à partager une peur ou un bonheur... Pour nous, même si nous n'habitons pas là: Voila ce qu'est Mont Cascades .... grâce à ses habitants !!!

Marie-Neige de C. Atchison  
3 Blue Spruce Court,  
Gloucester, Ont.

par TOM KENT

L'ANNÉE 2000 est bien partie et si bien partie que nous nous retrouvons déjà au deuxième trimestre!! Le printemps a pointé le nez et les dates pour les corvées de nettoyage ont été établies. Un nouveau comité de planification à long terme a été formé pour étudier les possibilités d'amélioration du territoire appartenant à l'Association. D'ici quelques mois vous recevrez un avis sur la tenue d'une réunion annuelle spéciale pour discuter des recommandations qui sortiront du Comité. Cependant, avant que tout montant puisse être alloué à ces projets, il est critique qu'un nouveau trésorier soit nommé pour remplacer Monique Labrecque. Monique, qui a terminé son terme en novembre 1999, a été trésorière pendant plusieurs années. Depuis son départ, aucun bénévole ne s'est avancé pour prendre la relève. Deux autres membres n'ont pas renouvelé leurs termes en novembre, Mark Fraser et Charlie Lemieux. Ils nous manqueront.

Comme vous pouvez voir nous avons **besoins de nouveaux bénévoles** afin d'assurer la continuité des activités de l'Association pour les années à venir. Nous espérons que **les nouveaux résidents** voudront bien s'impliquer. Être bénévole ne veut pas dire faire tout soit même. C'est un partage de tâche, un travail communautaire qui implique d'autres résidents ainsi que le membre du Conseil d'administration responsable de l'activité. Si vous êtes intéressé à en savoir plus n'hésitez pas à communiquer avec un des membres du Conseil d'administration. Nous sommes aussi intéressé à recevoir vos commentaires et suggestions.

### THE VILLAGE VOICE / LE VILLAGEOIS

PUBLISHED BY THE

Mont-Cascade Property Owners Association/

PUBLIÉ PAR

L'Association des propriétaires de Mont-Cascades

150 Chamonix Ouest, Cantley, QC J8V 3B2

BOARD OF DIRECTORS/LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

President/Président: Tom Kent (827-3433)

Vice President/Vice-président: Bryan Bell (827-1546)

Treasurer/Trésorière: Richard Bélanger

Secretary/Secrétaire: Larry Peters (827-3604)

Membership/Adhésion: John Lomoro

Collections/Collections: Martin Stockton (827-4295)

Social Committee/Activités sociales: Bill Norton

Security/Sécurité: Stéphane Lanthier (827-8733)

Trails/Sentiers: Bertrand Pratte (827-1639)

Welcoming Committee/Comité de bienvenue:

Jennifer Murphy-Hupé (827-3228)

Non-resident/Non-résident: Bob Atchison (613-824-6144)

Editor/Rédactrice: Jennifer Murphy-Hupé

Translation/Traduction:

Lise Boisvenu-Lyscom and/et Marie-Neige de C. Atchison

Proof Readers/Correcteur d'épreuves:

Marlyn Dubois

Design/Mise en page: Jemzak Page Design

Printing/Impression: Mike Todd Printing



## Community Service Award

THIS YEAR'S community service award was presented at the AGM to the Association's retiring treasurer Monique Labrecque. Monique has held the position of treasurer for five years and has brought to the position a rare sense of professionalism and dedication. Presenter Larry Peters said, "If Martin (Stockton - Collections) and Lise (Lyscom - Membership Secretary) made certain that the money came in, Monique made certain that it was well-cared for once we got it."



Monique often brought a clarity of vision to items of debate. As treasurer she insisted that all bills be substantiated with receipts, that projects remain within budget, and that Association principles be scrupulously followed in all financial transactions. Her no-nonsense approach and good humour will be missed at monthly meetings.

On behalf of the membership, Larry presented Monique with a cheque for \$150 which she intends to put towards the purchase of woodworking equipment to fulfill a long-standing ambition to build cabinets.

## Prime Pour le Service Communautaire

LORS DE LA RÉUNION annuelle de l'Association en novembre dernier, la prime pour le Service communautaire a été remise à la trésorière sortante, Monique Labrecque. Monique a été responsable de cette activité pendant les cinq dernières années et elle s'est acquittée de cette tâche avec un haut niveau de professionnalisme et de dévouement. Larry Peters ajoute, au moment de la présentation que "si Martin Stockton (collection) et Lise Lyscom (cotisation) s'assurent que les fonds rentrent, Monique de son côté s'assure qu'ils sont bien gérés une fois reçus".

A plusieurs occasions, lors des réunions, Monique a contribué aux débats en y apportant sa lucidité. Comme trésorière elle a établi la règle que tout paiement doit être justifié par des factures pertinentes, que les projets restent à l'intérieur des budgets alloués, et que les principes fondamentaux de l'Association soient respectés dans toutes transactions financières. Nous manquerons son approche directe et remplie d'humour lors des prochaines réunions.

De la part de l'Association, Larry a remis à Monique un chèque au montant de 150 \$ avec lequel elle a bien l'intention de s'acheter une machine pour travailler le bois qui lui permettra de réaliser son rêve d'ébénisterie.

Larry Peters  
99, rue Oslo St.

## THE IMPORTANCE OF SOCIAL EVENTS

AS ONE WHO FEELS they have not contributed enough towards the parties and social events around here. I am probably one of the last people who should be writing about this topic. Perhaps though, my feelings of inadequacy have helped me recognize just how much the summer gatherings mean to all who live in Mont Cascades.

Without the lake and the summer social events, it would be difficult to get to know those that live around here and feel part of a community at all. These aspects indicate how important the lake and the beach parties are, and easily identify what the focal point for the area is.

Every winter I long for the summer, not only for the warmer weather but for the lake with all it brings to this community: the holiday atmosphere; happy (and occupied) children, relaxed parents; the opportunity for idle chat; the parties enjoyed by all. We are so lucky to have all this so near to us, it is what many people go away on holiday for!

I realize that organizing the parties must take a great deal of effort and skill, but when I think back to how much my children have enjoyed them, and Phil and myself, too, they must surely be worth it.

So although winter is by no means over, I am already looking forward to swimming in that wonderful lake, seeing the neighbours again and being involved in the parties.

## L'IMPORTANCE DES ÉVÉNEMENTS SOCIAUX

AYANT L'IMPRESSON de n'avoir pas assez contribué à l'organisation des événements sociaux et des fêtes, je devrais donc être une des dernières à amener le sujet sur la table ! Cependant, mon sentiment d'impuissance m'aide à reconnaître à quel point ces réunions amicales pendant l'été sont appréciées par nous qui vivons au Mont-Cascades.

Sans le lac et les activités estivales, il serait difficile de faire la connaissance de ceux qui habitent ici et d'avoir un sentiment d'appartenance. Ces aspects indiquent bien l'importance du lac et des activités à la plage. Le lac est le point de mire de l'endroit.

Chaque hiver je rêve de l'été, pas seulement pour ses températures chaudes mais aussi pour le lac avec tout ce qu'il contribue à la communauté : une atmosphère de vacances; des enfants occupés, libres et heureux dans leurs jeux; des parents relaxés; des conversations spontanées; des fêtes où tout le monde s'amuse. Nous avons tellement de chance d'avoir tout ceci si près de nous - c'est ce que recherchent les personnes qui partent en vacances.

Je réalise que la planification des ces fêtes demandent beaucoup d'efforts et de créativité. Cependant, lorsque je pense aux années passées et le plaisir que nos enfants, Phil, et moi-même avons eu au cours de ces fêtes, alors je me dis que cela en vaut la peine.

Bien que l'hiver ne nous a pas encore fait ses adieux, j'ai hâte de nager dans ce lac merveilleux, de revoir les voisins, et de m'impliquer dans les activités.

Flavia Ingham  
407, rue Mont-Cascades St.



# What's Happening in Mont Cascades Village

## Quoi de nouveau au Village Mont-Cascades

### BOAT IDENTIFICATION

ALL boats located at Trout Lake **must** be identified with the complete name, address and telephone number of the owner. This **must** be done by **June 1, 2000** or your boat will be removed. For further information, please contact Larry Peters at 827-3604.

### IDENTIFICATION DE BATEAU

Tous les bateaux qui sont amarrés au Lac Truite doivent être identifiés avec le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du propriétaire. Ceci doit être fait d'ici le 1er juin 2000 ou votre embarcation sera retirée du lac. Si vous désirez des renseignements supplémentaires veuillez communiquer avec Larry Peters au 827-3604.

### WEBSITE

A new Website Committee has been established with the objective of redesigning our website. If you have suggestions, want more information, or wish to participate on this Committee, please contact John Lomoro at 827-0860 or Mario Gollain at 827-6632.

### SITE INTERNET

Un nouveau Comité pour le site internet a été créé dans le but d'améliorer notre site. Si vous avez des suggestions, désirez de l'information, ou aimeriez faire partie du comité, veuillez communiquer avec John Lomoro au 827-0860 ou Mario Gollain au 827-6632.

### WELCOME COMMITTEE

Eight new families have been welcomed into our community since this committee was revived. If you have recently moved to Mont-Cascades or know of a family who has, and would like a visit, please call Jennifer Murphy-Hupé at 827-3228. The

## NOTICE

### Stickers

Association stickers are available. Ensure that when you receive your Association membership card that you also receive two Association stickers for each of your vehicles. If you require them, please call Tom Kent, President at 827-3433 or Bryan Bell, Vice-President at 827-1546.

### Vignettes

Des vignettes de l'association sont disponibles. Assurez-vous d'en recevoir deux pour chacun de vos véhicules en même temps que votre carte de membre. Pour toute demande de vignette, communiquer avec Tom Kent, président, au 827-3433 ou Bryan Bell, vice-président, au 827-1546.

committee members will be happy to answer any questions you may have. If you are interested in sharing in the welcoming activities, please let Jennifer know.

### COMITÉ DE BIENVENU

Huit nouvelles familles ont été accueillies dans notre communauté depuis que le comité a repris ses activités. Si vous êtes récemment arrivé au Mont-Cascades ou si vous connaissez une nouvelle famille qui aimerait être accueillie par le comité, veuillez communiquer avec Jennifer Murphy-Hupé au 827-3228. Les membres du comité se feront un plaisir de répondre à vos questions. Si vous êtes intéressés à accueillir de nouveaux résidents, faites en part à Jennifer.

### FIREFIGHTERS

Mario Gollain, who lives in the Village, is a firefighter with the Cantley Fire Department. He is currently recruiting new volunteers for our area. At least three are required to join him on the force. Mario can be reached at 827-6632 or for further information contact Garry Blackburn, Deputy Fire Chief at 827-3145. You can also visit the Cantley fire station on River Road any Saturday mornings between 8:00 a.m. and noon and find out what it's like to be a firefighter by talking with some of the volunteers.

### POMPIERS

Mario Gollain, qui habite le Village, est pompier avec le Service d'incendie de Cantley. Présentement, il recrute des bénévoles pour notre secteur. Il est nécessaire que trois nouveaux bénévoles se joignent à lui dans le Service. On peut rejoindre Mario au 827-6632. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Garry Blackburn, chef adjoint du Service d'incendie au 827-3145. Vous pouvez aussi visiter la caserne des pompiers sur le chemin River les samedi entre 8 h et midi. En parlant avec les bénévoles vous aurez l'occasion d'en connaître d'avantage sur la vie d'un pompier.

### PLANNING COMMITTEE

At the last annual general meeting, a group of volunteers established a new Planning Committee. This committee has met once already to discuss various short and long term projects for the Village. If you have any suggestions, please contact John Lomoro at 827-0860.

### COMITÉ DE PLANIFICATION

Lors de la dernière réunion annuelle, un groupe de bénévoles a mis sur pied en un nouveau Comité de planification. Ce comité a déjà eu sa première réunion pour discuter de projets à court et à long terme pour le Village. Si vous avez des suggestions, veuillez communiquer avec John Lomoro au 827-0860.



# COOKING / CUISINER

WITH CHRISTINE / AVEC CHRISTINE

This recipe comes from *Bites & Bits Nutritional Cooking School* by Lori Nichols-Davies via Chris Robb. It is a high fiber pizza crust with compatible toppings for all vegetarians. Or use your favorite pizza toppings on this fiber-enhanced crust. Unbaked dough can be kept in the freezer until needed. Thaw, and then roll out with a bread roller to prevent sticky hands.

## PIZZA CRUST

1 tsp. honey  
 3/4 cup warm water  
 1tbsp active dry yeast  
 3/4 cup arrowroot flour  
 1 1/2 cups spelt flour  
 1 1/2 cups cooked great white northern beans, pureed  
 1 tsp. salt  
 1/4 cup regular olive oil  
 Note: add spelt flour as required.

1. In a mixing bowl, dissolve honey in warm water. Sprinkle in yeast and let stand 10 minutes until foamy.
2. In separate bowl, stir together flours, pureed beans and salt.
3. Stir oil into yeast mixture. Stir in about half the flour mixture.
4. Gradually stir in the rest of the flour to make a slightly sticky ball of dough.
5. Divide into two balls.
6. On a lightly floured surface, roll out each half of the dough into circles about 10 inches in diameter.
7. Transfer to two nonstick pizza pans. Stretch dough to fit round pans. Let rest at least for 10 minutes before adding toppings. A 30-minute rise will give you a thicker, higher crust.
8. Add toppings just before baking in a pre-heated oven at 375-degree. Bake 25 minutes.

## COMPATIBLE TOPPING

1. Tomato sauce with oregano, baked eggplant, sliced thinly, seasoned with olive oil, salt, pepper, dried tomatoes reconstituted, and chopped cilantro.
2. Farmers cheese, sliced tomatoes, mushrooms, and chopped spinach with mozzarella on top.
3. Tomato sauce with sliced mushrooms, green pepper circles, almond silvers anise seeds.
4. Flaxseed oil, with "Tartar" (thyme, flax, and sesame seeds). Plain or add tomatoes.
5. Pesto with cooked buttered onions and fresh sliced tomatoes, garnished with pepper.

## CROûTE à PIZZA

1 c. thé de miel  
 3/4 tasse d'eau tiède  
 1 c. table de levure sèche  
 3/4 tasse de farine d'amarante  
 1 1/2 tasse de farine d'épeautre  
 1 1/2 tasse de haricots great northern en purée  
 1 c. thé de sel  
 1/4 tasse d'huile d'olive  
 Nota : ajouter la farine d'épeautre au besoin

1. Dans un bol à mélanger, dissoudre le miel dans l'eau tiède. Ajouter la levure et laisser reposer pendant 10 minutes jusqu'à ce que le liquide mousse.
2. Dans un autre bol mélanger les farines, la purée de haricots et le sel.
3. Ajouter l'huile au mélange de levure. Ajouter la moitié du mélange de farines.
4. Ajouter le reste du mélange de farines graduellement jusqu'à ce que le tout forme une boule de pâte gluante.
5. Diviser en deux boules.
6. Sur une surface légèrement saupoudrée de farine, rouler séparément chaque boule de pâte pour former un cercle de 10 pouces.
7. Transférer sur deux plaques à pizza non-collantes. Étendre la pâte à la grandeur des plaques. Laisser reposer pendant au moins 10 minutes avant d'ajouter les garnitures. Si vous laissez la pâte lever pendant 30 minutes, elle donnera une croûte plus épaisse.
8. Ajouter les garnitures juste avant de cuire dans un fourneau pré-chauffé à 375 degré. Cuire pendant 25 minutes.

## GARNITURES

1. Sauce aux tomates avec origan, aubergines cuites, tranchées minces, assaisonnées d'huile d'olive, sel, poivre, tomates sèches reconstituées, et cilantro haché.
2. Fromage de ferme, tomates tranchées, champignons, épinards hachés; recouvrir de fromage mozzarella.
3. Sauce aux tomates, champignons tranchés, poivrons verts tranchés en rondelles, amandes tranchées minces et graines d'anisette.
4. Huile de graines de lin, thym, graines de lin et graines de sésame - des tomates peuvent être ajoutées.
5. Pesto avec des oignons cuits dans le beurre et des tomates fraîches tranchées; garnir de poivre.

Christine Robb  
 87, rue Oslo St.



## CROSS-COUNTRY SKI REPORT

This year's cross country ski season at Mont Cascades was short but sweet. Those of us who got out on the trails around the Village were treated to the best conditions in years. Our thanks to Bertrand Pratt, who took charge of maintaining the trails and did an excellent job. Bert groomed the trails and set ski tracks after every snowfall, which made for great cross-country skiing. Let's all pitch in to keep the trails in top shape this summer and hope for a longer ski season next year!



## LE SKI DE FOND

Cette année la saison de ski de fond au Mont-Cascades a été courte mais agréable. Ceux qui parmi nous ont profité des pistes aménagées ont eu la surprise de voir qu'elles étaient maintenues d'une manière exceptionnelle. Nos sincères remerciements s'adressent à Bertrand Pratte qui a pris en charge la tâche de l'entretien des pistes et a fait un travail superbe. Bertrand a nettoyé les sentiers et après chaque chute de neige, a retracé les pistes de ski. Continuons d'assurer l'entretien des sentiers au cours de l'été et espérons une saison plus longue l'an prochain.

Jamie Linton  
38, rue Matterhorn St.

# HALLOWEEN 1999



Halloween Committee/Comité pour l'Halloween  
Francine Malesevic (24 Cortina),  
Jennifer Murphy-Hupé (44 Cortina),  
Mélanie France Levesque (55 Oslo),  
Dominique Bergeron (68 St. Moritz).

On behalf of the Social Committee I would like to thank the residents for their contribution and their participation in last year's Halloween festivities held at the Village Fantome at the Mont-Cascades ski area. We especially wish to thank those who loaned and gave us clothes and decorations. Furthermore, we would like to thank you for the time and energy you contributed in decorating the bus and being at the event itself. A special thank you goes to Céline and Mark Fraser.

Au nom du comité social, je voudrais remercier les résidents pour leur contribution et leur participation à la fête de l'Halloween qui a eu lieu au Village Fantôme du centre de ski Mont-Cascades. Nous voulons remercier plus particulièrement les gens qui nous ont prêté et donné des vêtements et des décorations. Nous vous remercions aussi pour tout le temps que vous avez contribué à la décoration de l'autobus. Un gros merci à Céline et Mark Fraser.



## BEST BALL GOLF TOURNAMENT LE TOURNOI DE LA "MEILLEURE" BALLE DE GOLF



For people who don't play golf, the name of the tournament may imply that you have to be a good golfer to participate - not so. It is played in teams of four with only one score per team. Everyone plays their own ball, but three people will pick up their ball and take it to the position of the "best" ball and everyone then plays from that position. This allows beginners to play without the embarrassment of

keeping score and without fear of having to keep up with the team in front or holding up the team behind.

We were fortunate to have good weather this year and fifty-five played golf with another three registered for dinner.

There was a tie for the winning team with Mike Andersen, Dana Periard, Patrick Tardiff and Tyler St. Jean comprising one team. Bob Anderson, Paul Chambers, Michael Jay and Marc Lusignan made up the other. Congratulations to all of you.

I will be unable to "do" the tournament next year, and no one signed up to organize it at the A.G.M., so unless someone comes forward and offers to do so there will be a good chance that it won't happen. I have a complete record, of what was done, how it was done and when, that could be of assistance to anyone wishing to organize the next tournament. By reserving our date with the golf course in January, we had a good choice of dates so the sooner the better.

Thanks to the rest of the 1999 organizing committee - Mike Andersen, Nichole Simond, Harry Kerrison and Bernadette Murphy.

Pour ceux et celles qui ne jouent pas au golf, le mot "tournoi" pourrait suggérer que les joueurs potentiels devraient être de "bons" joueurs; tel n'est pas le cas !! On compte seulement un score par équipe qui est composée de quatre joueurs. Chacun joue sa balle, mais trois joueurs placeront leur balle dans la position de la "meilleure balle" et chacun jouera à partir de cette position. Ceci permet aux débutants de jouer sans se sentir embarrassés par leur pointage, ni d'avoir peur de se laisser distancer par l'équipe en avant ou de retarder l'équipe suivante !

Nous avons eu la chance d'avoir un temps superbe pour le tournoi de 1999. Cinquante-cinq personnes ont participé au tournoi et trois autres sont venues pour le souper!

Il y a eu un match nul pour l'équipe gagnante avec Mike Andersen, Dana Periard, Patrick Tardiff, et Tyler St. Jean sur une équipe, tandis que Bob Anderson, Paul Chambers, Michael Jay, et Marc Lusignan formaient l'autre équipe. Félicitations à tous !!!

Je ne pourrai pas organiser le tournoi pour l'été 2000. Personne ne s'est présenté pour l'organiser lors de la réunion annuelle. Il est donc fort possible que le tournoi n'ait pas lieu cet été à moins que quelqu'un décide de prendre la relève. J'ai un dossier complet de ce qui a été fait, quand et comment. Ceci pourrait être utile à la personne qui aimerait organiser le tournoi 2000. L'an dernier nous avons réservé en janvier avec le Club de golf et nous avons eu un meilleur choix de dates. Donc, le plus tôt c'est fait le mieux ce sera.

Sincères remerciements au reste du comité organisateur de 1999: Mike Andersen, Nicole Simmond, Harry Kerrison, et Bernadette Murphy.

Beryl M. Kerrison  
43, rue Chamonix E St.



## MAGICAL PUPPETS

The magic of a silk marionette puppet, a mystical flowing form with bright colours and expressionless face, is best judged by the attention and calm of the otherwise bustling children.

The tapping of a drum awakens the gnomes and the lighting of the candle draws focus to the stage of miniature props traditionally draped with a backdrop of silken material of sky blue or black. Gently the story is read and the marionettes come to life as characters facing the challenge and tragedy that is delivered in the form of historical fable or tale that is rich with unquestionable authenticity. Children and adults alike become affixed to the smooth and majestic motion of the marionettes and are drawn deep into the story through a medium that rarely uses the aid of any electronic device.

This mode of story telling was introduced to us several years ago through teachers with a Waldorf base of educating children. In the preparation of developing a play the children would be responsible for creating many of the marionettes and the building of the props, even down to the detail of dyeing the silk. A complete and wholesome project that instills the children with creative energy.

Drawn deeply into this form of expression, Nathan, Jordan and I have been developing and presenting silk marionette plays for the past five years. The venues of these presentations have been community centres, daycare centres, shelters for women and children, libraries, schools, churches, private homes and recently at the Mont-Cascades children's beach party.



## Winter Night at Mont Cascades



*Pale blue light of an oblate moon casts distorted shadows  
Of oaks and maples onto smooth crisp forms of virgin snow.*

*Black expanses of an endless sky absorb the outer reaches of  
Countless lonely trees that grasp beyond the moon for diamonds.*

*Forest secrets of seasons lost are softly whispered  
By restless winds over winding hills deep into the night.*

*Distant barkings of an anxious dog announce the far away  
Arrival of a scent, a stranger, or a death, perhaps.*

## CALENDRIER DES ACTIVITÉS/ EVENTS CALENDAR

Events/Activités	Date	Time/heure
Work Party/Corvée de nettoyage	May 6 mai	9:00 am/ 9 h
*rain date/en cas de pluie	May 13 mai	9:00 am/ 9 h
Baseball Tournament/	May 7	1:00 pm
Tournoi de balle	7 mai	13 h
Teen Event/Activité pour ados	May 27 mai	
Children's Beach Party/	July 15	10:00 am
Fête pour enfants à la plage	15 juillet	10 h
Adults' Beach Party/	July 29	8:00 p.m
Fête pour adultes à la plage	29 juillet	20 h
Corn Roast/	August 19	2:30 p.m
Epluchette de blé d'inde	19 août	14 h 30
Teen Event/	August 26	
Activité pour ados	26 août	
Golf Tournament/	Sept. 19	1:00 p.m.
Tournoi de golf	19 sept.	13 h
Work party/	Sept. 23	9:00 a.m
Corvée de nettoyage	23 sept.	9 h
Halloween Party/	Oct. 28	8:00 p.m
Fête d'Halloween	28 oct.	20 h
New Year's Eve Party/	Dec.31	8:00 p.m
Veillée du Jour de l'An	31 déc.	20 h
Sleigh Ride/	January 1	1:00 p.m.
Promenade en traineau	1 janvier	13 h

**Note:** For some of these activities to be held, at least four volunteers are required four months prior to the organized events. For more information, please contact Bill Norton for social activities at 827-9942 and Bertrand Pratte for work parties at 827-1639.

**Nota:** Pour certaines de ces activités, il est nécessaire que quatre bénévoles se montrent intéressés à prendre en charge l'activité au moins quatre mois avant la date prévue. Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Bill Norton, coordonnateur des activités sociales au 827-9942 et Bertrand Pratte au 827-1639 pour les corvées de nettoyages.

## NEIGHBOURHOOD WATCH PROGRAM



During the last Annual General Meeting, the MRC des Collines police department gave a short presentation on Neighbourhood Watch.

You are going to say: "Not an easy thing to do in Mont-Cascades Village!" Well, the first step is **communication**:

get together with your neighbours who live on the same street, for

example. Designate for a specific period of time a person responsible for patrolling your street (a captain). He or she can be informed of the type and colour of the vehicle you own, your working hours and the dates during which you are absent from home for extended periods. The captain is not the only person responsible. You can do your part as well. If a strange car cruises your street a few times, do not hesitate to write down the license plate number. Also keep a close watch on all moving vans and rented trucks. We want to minimize the possibility of robbery.

For more details and information consult the Village Voice insert from the MRC des Collines Police.

The Mont-Cascades Association and I will try to implement the project in the Village.

## SURVEILLANCE DU VOISINAGE

Lors de la dernière rencontre annuelle de l'Association des propriétaires du Mont-Cascades, nous avons eu la visite d'un policier de la MRC des Collines. Ce dernier nous a offert une séance d'information sur la surveillance du voisinage. Vous allez probablement dire : "pas facile à faire dans le village du Mont-Cascades"! La première étape pour réaliser une telle surveillance, c'est la **communication** : Regroupez-vous — par exemple tous les résidents d'une même rue. Nommez, pour une période déterminée, un responsable (capitaine) qui s'occupera de patrouiller votre rue. Il doit connaître et pouvoir identifier vos véhicules, connaître vos heures de travail et devra être informé de vos absences prolongées. La participation ne se limite pas seulement au capitaine. Tous les résidents doivent être aux aguets. Si vous voyez un véhicule inconnu à quelques occasions dans votre rue, notez le numéro d'immatriculation. Surveillez tous les camions de déménagements ou camions de location. C'est de cette façon que l'on réduit les possibilités de vol.

Une brochure de la police de la MRC des Collines, ci-jointe à ce journal vous donnera d'autres détails et informations sur la surveillance du voisinage.

L'Association et moi-même travaillons à un plan pour mettre en oeuvre ce projet.

Stephane Lanthier  
Responsable de la sécurité  
Alta Ridge, 827-8733